

BURMISTRZ MIASTA
Sokołów Podlaski
08-300 Sokołów Podlaski
ul. Wolności 21

OR.0341.1.1.2025

Uchwała Rb
19.05.2025

Sokołów Podlaski, dn. 14.05.2025 r.



Pan Daniel Krakowski
Przewodniczący Rady Miejskiej
w Sokołowie Podlaskim

Na podstawie art. 18. Ust. 2 pkt. 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j. Dz.U. z 2024, poz.1465 ze zm.) Burmistrz Miasta Sokołów Podlaski prosi o wprowadzenie do porządku obrad najbliższej sesji Rady Miejskiej następującego projektu uchwały:

1. Projekt uchwały w sprawie nawiązania współpracy i podpisanie umowy partnerskiej pomiędzy Miastem Sokołów Podlaski (Rzeczpospolita Polska) a Miastem Szumsk (Ukraina).

BURMISTRZ
Iwona Kubiak

UCHWAŁA NR
Rady Miejskiej w Sokołowie Podlaskim
z dnia maja 2025 r.

w sprawie nawiązania współpracy i podpisanie umowy partnerskiej pomiędzy Miastem Sokołów Podlaski (Rzeczpospolita Polska), a Miastem Szumsk (Ukraina)

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j.: Dz. U. z 2024 r. poz. 1465 z późn. zm.) - Rada Miejska w Sokołowie Podlaskim uchwala, co następuje:

§ 1.

1. Wyraża się wolę nawiązania współpracy pomiędzy Miastem Sokołów Podlaski (Rzeczpospolita Polska), a Miastem Szumsk (Ukraina) polegającej na inicjowaniu i utrzymywaniu wzajemnych kontaktów służących wymianie doświadczeń.
2. Szczegółowe warunki i zasady współpracy zostaną określone w umowie o współpracy i partnerstwie, zawartej pomiędzy Miastem Sokołów Podlaski, a Miastem Szumsk.

§ 2.

Upoważnia się Burmistrza Miasta Sokołów Podlaski do podpisania umowy o współpracy i partnerstwie, o której mowa w § 1 ust. 2.

§ 3.

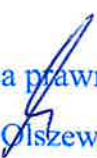
Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Miasta Sokołów Podlaski.

§ 4.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady Miejskiej

/-/ Daniel Krakowski


Radca prawny
Artur Olszewski

UZASADNIENIE Uchwały Nr / /
Rady Miejskiej w Sokołowie Podlaskim
z dnia ...maja 2025 r.

w sprawie nawiązania współpracy i podpisanie umowy partnerskiej pomiędzy Miastem Sokołów Podlaski (Rzeczpospolita Polska) a Miastem Szumsk (Ukraina)

Miasto Szumsk w Ukrainie reprezentowane przez Mera Pana Wadyma Bojarskiego zwróciło się do Burmistrza Miasta Sokołów Podlaski z propozycją dotyczącą podpisania umowy o współpracy i partnerstwie pomiędzy Miastem Sokołów Podlaski i Miastem Szumsk. Nawiązanie współpracy z Miastem Szumsk polegającej na inicjowaniu i utrzymywaniu wzajemnych kontaktów służących wymianie doświadczeń będzie wstępem do podejmowania inicjatyw dotyczących przygotowywania wspólnych wniosków o pozyskiwanie zewnętrznych dofinansowań dla inicjatyw lokalnych.

Zgodnie z art. 18 ust. 1 i 2 pkt. 12a ustawy z dnia 08.03.1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2024 r. poz. 1465 ze zm.) podejmowanie uchwał w sprawach współpracy ze społecznościami lokalnymi i regionalnymi innych państw oraz przystępowania do międzynarodowych zrzeszeń społeczności lokalnych i regionalnych wymaga podjęcia Uchwały przez Radę Miejską.



**RADA MIASTA SZUMSK
OBWÓD TARNOPOLSKI**

ulica Ukrainśka, budynek 59, miasto Szumsk rejon Krzemieniecki obwód Tarnopolski, 47101.
tel. (3558) 21183, e-mail: shumsk.gromada@gmail.com, web: https://shumsk-gromada.gov.ua.
kod EDRPOU 04396259

24.03 2025 r. № 03.05/729

Burmistrzynie Miasta Sokołów Podlaski
Pani Iwona Ewa Kublik

O nawiązaniu współpracy

Szanowna Pani Burmistrzu!

Rada Miasta Shumsk wyraża szczere zainteresowanie nawiązaniem partnerskich stosunków pomiędzy naszymi miastami na rzecz rozwoju współpracy międzynarodowej.

Szumską wspólnotą terytorialną wykazuje chęć budowania relacji zaufania i przyjaźni pomiędzy naszymi społecznościami lokalnymi, zamierza wymieniać doświadczenia, występować jako partnerzy w projektach europejskich mających na celu odbudowę i poprawę infrastruktury technicznej i społecznej, zachęcać szkoły, instytucje kulturalne i naukowe, struktury biznesowe oraz przedstawicieli organizacji publicznych do nawiązywania kontaktów dwustronnych. Jesteśmy przekonani, że wymiana doświadczeń i wspólne projekty w takich obszarach jak infrastruktura, kultura, edukacja, turystyka i ochrona socjalna przyczynią się do wzmocnienia przyjaznych relacji pomiędzy naszymi społecznościami i zapewnią obustronnie korzystny rozwój.

W celu potwierdzenia i rozwoju współpracy sugerujemy rozważenie projektu Umowy o współpracy i partnerstwie pomiędzy miastem Sokołów Podlaski a Szumską wspólnotą terytorialną, która przyczyni się do wzmocnienia partnerskich relacji i stanie się podstawą dalszej współpracy w różnych obszarach.

Prosimy o rozważenie tej inicjatywy i poinformowanie nas o swoim zainteresowaniu. Osoba kontaktowa: Kierownik Wydziału Rozwoju Gospodarczego i Inwestycji Urzędu Miasta Szumsk – Ihor Tkachuk, tel. +380968577422, e-mail shumsk.gromada@gmail.com.

Dane kontaktowe pracownika Urzędu Miasta, tłumacza: Inna Hrytsenko, tel. +380969502680, e-mail innagricenko325@gmail.com.

Korzystając z okazji, wyrażamy głęboką wdzięczność wszystkim Polakom i wdzięczność za współpracę. Zawsze będziemy pamiętać niesamowite wsparcie ze strony przyjaznego państwa w trudnych dla naszego kraju chwilach.

Z wyrazami szacunku.
Mer miasta Szumsk




Wadym BOJARSKI



**Umowa o współpracy i partnerstwie
pomiędzy
Miastem Sokółów Podlaski
Powiat Sokołowski, Województwo Mazowieckie, Rzeczpospolita Polska
a
Miastem Szumsk
Rejon Krzemieniecki, Obwód Tarnopolski, Ukraina**

Miasto Sokółów Podlaski, reprezentowane przez Burmistrza Miasta – Panią Iwonę Ewę Kublik, oraz
Miasto Szumsk, reprezentowane przez Mera Miasta – Pana Wadyma Bojarskiego,
zwane dalej Stronami, zawierają umowę o następującej treści:

§ 1.

Strony uznają za celowe i korzystne nawiązanie współpracy i zobowiązują się :

- do kontynuowania kontaktów i rozwijania współpracy pomiędzy Miastem Sokółów Podlaski, Rzeczpospolita Polska a Miastem Szumsk, Ukraina,
- wyrażają dobrą wolę do zacieśnienia współpracy między nimi,
- pragną przyczynić się do stabilnego i korzystnego charakteru partnerskich stosunków nawiązanych pomiędzy Miastem Szumsk, Ukraina a Miastem Sokółów Podlaski Rzeczpospolita Polska,
- dążą do nawiązania i wzmocnienia kontaktów biznesowych, gospodarczych, politycznych, kulturalnych, edukacyjnych i sportowych pomiędzy obiema Stronami,
- zamierzają wzmocnić strategiczne partnerstwo oparte na wspólnych ideałach, wzajemnym szacunku i wzajemnym zrozumieniu, mające na celu rozwiązywanie lokalnych problemów, co pomoże Stronom stać się bardziej skutecznymi i szybko reagować na potrzeby ludności.

§ 2.

Realizacja wyznaczonych przez obie Strony celów nastąpi poprzez:

1. Rozwijanie współpracy pomiędzy Stronami.

2. Nawiązanie współpracy w zakresie przygotowania, składania i realizacji wspólnych projektów i programów.
3. Rozwijanie partnerskich relacji w obszarze edukacji, kultury, dziedzictwa kulturowego, sportu, turystyki i zarządzania administracyjnego.
4. Promowanie rozwoju współpracy pomiędzy Stronami w dziedzinach przemysłu, handlu, rolnictwa, produkcji, inwestycji i innych rodzajów współpracy gospodarczej.
5. Promowanie kontaktów pomiędzy instytucjami oświatowymi i kulturalnymi, grupami młodzieżowymi, a także kontaktów handlowych i gospodarczych w celu wymiany doświadczeń i nawiązywania wzajemnie korzystnych więzi oświatowych i kulturalnych.
6. Organizowanie wspólnych wydarzeń kulturalnych, edukacyjnych i sportowych.
7. Wspieranie innych propozycji mających na celu realizację Umowy.
8. Działalność Stron w ramach Umowy opiera się na dostępnych Stronom zasobach finansowych, organizacyjnych, rzeczowych i innych i jest prowadzona zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem.
9. Formy i wielkość finansowania, wsparcia rzeczowego i innego dla realizacji określonego kierunku współpracy Strony ustalają w drodze odrębnych umów.
10. Strony współpracują na zasadach wzajemności i równości, zgodnie z ustawodawstwem i uprawnieniami każdej ze Stron.
11. Umowa została sporządzona w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i ukraińskim, mających tę samą moc prawną, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron.
12. Umowa nie nakłada na Strony zobowiązań finansowych ani prawnych.
13. Wszelkie zmiany i uzupełnienia do Umowy będą ważne, jeśli zostaną dokonane w formie pisemnej i podpisane przez Strony.

Miasto Sokołów Podlaski

Miasto Szumsk

Burmistrz

Mer Miasta

_____ **Iwona Ewa Kublik**

_____ **Wadym Bojarski**